

Sve o nama



**Royal District
Nursing Service**
omogućava njegovanje
osoba u njihovim vlastitim
domovima 24 sata dnevno,
svaki dan u godini.

Naše usluge uključuju:

- Njegovanje starijih osoba
- Opću skrb
- Posebno njegovanje osoba koje imaju dijabetes, HIV/AIDS, rak dojke, rane i drugo
- Njegovanje onih koji su došli kući iz bolnice
- Njegovanje smrtno bolesnih osoba
- Socijalni rad i fizioterapiju

Služba tumača

Ako ne razumijete engleski, može biti organiziran dolazak tumača zajedno s vaše bolničarke. Usluge tumača su besplatne.

Tko može koristiti ove usluge?

Naše usluge su dostupne svim osobama bez obzira na visinu njihovih primanja, vjeroispovjest ili kulturno podrijetlo. Jedini preduvjeti su da vam je doista potrebna njega i da mi imamo na raspolaganju službe koje udovoljavaju vašim potrebama.

Kako možete stupiti u vezu s nama?

Ako ne govorite engleski, ostavite svoj telefonski broj i ime jezika kojim govorite **-na engleskom-** pa ćemo vas nazvati i razgovarati s vama uz pomoć tumača.

Vaš liječnik, bolnica ili druga služba također mogu stupiti u vezu s nama.

Odluke o vašoj skrbi i njezi

Ako osjećate da više niste u stanju donositi odluke o vlastitoj njezi i skrbi, o svojim pravima i odgovornostima ili odluke koje su u vašem osobnom interesu, možete zamoliti nekoga kome vjerujete, da vam u tome pomogne. Ta osoba (koja bi bila vaš neslužbeni zastupnik), ne bi imala nikakvog zakonskog prava za vas donositi odluke, ali bi mogla govoriti u vaše ime, osiguravajući tako poštivanje vaših prava. Ta osoba može biti član obitelji ili prijatelj, svećenik ili susjed.

Ukoliko je potrebno, moguće je postaviti nekoga da vas službeno zastupa, a ta bi osoba imala pravo u vaše ime donositi odluke koje imaju zakonsku težinu. Više informacija možete dobiti od vaše bolničarke.

Koliko to košta?

Prilikom prve posjete bolničarke će vam reći o cijenama naših usluga koje se temelje na visini prihoda.

Ako ste zadovoljni našim uslugama, molimo vas da to kažete vaše bolničarke!

Ako niste zadovoljni našim uslugama, najprije to kažite vaše bolničarke ili upravitelju/ici centra. Možete također nazvati službenika za pritužbe (*Complaints Officer*) na **9536 5266** ili Vijeće Zdravstvene Službe (Health Services Commissioner) **8601 5200** ili **1800 136 066**.

All about us



**Royal District
Nursing Service**
provides nursing care
for people in their
homes 24 hours a day,
every day of the year.

Our services include:

- Care for older people
- General nursing care
- Special nursing care for people with diabetes, HIV/AIDS, breast cancer, wounds and more
- Care for those home from hospital
- Care for terminally ill people
- Social work & physiotherapy

Interpreter service

If you do not understand English an interpreter can be organised to visit with the nurse. The interpreting is free of charge.

Who can use the service?

Our service is available to all people regardless of income level, religion or cultural background. The only requirements are that you have a genuine need for nursing care and that we have the services to meet your need.

How to contact us?

If you do not speak English leave your telephone number and the name of the language that you speak - in English - and we will ring you back with an interpreter. Your doctor, hospital or other service can also contact us.

Decisions about your care

If you have any problems making decisions about your care, rights and responsibilities, or interests you can ask a person who you trust to support you. This person (informal advocate) has no legal power to make decisions for you but can speak on your behalf and ensure your rights are upheld. This person may be a family member or friend, a religious leader, a neighbour.

If required, a formal advocate can be appointed to make legally binding decisions on your behalf.

For more information about this speak to your nurse.

How much does it cost?

During the first visit the nurse will tell you about the cost of our service, based on your level of income.

If you are happy with our service please tell your nurse!

If you are not happy with our service, first tell your nurse or Centre Manager. You can also call our Complaints Officer on **9536 5266** or the Health Services Commissioner **(03) 8601 5200** or **1800 136 066**.